

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

27 FÉVRIER 1959.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir
sur les budgets de l'exercice 1959.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Le Parlement ne sera pas en mesure de voter tous les budgets pour l'exercice 1959 avant le 31 mars prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est contraint de solliciter des Assemblées législatives l'octroi de trois nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur les budgets déposés. Ils sont destinés à assurer la marche des services pendant les mois d'avril, de mai et de juin prochains. Tel est l'objet de l'article premier du projet.

En son article 2, il prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la législature, à l'exception des crédits affectés à l'exécution du Pacte scolaire.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances.

J. VAN HOUTTE.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

27 FEBRUARI 1959.

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in
mindering van de begrotingen voor het dienst-
jaar 1959 geopend worden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Het Parlement zal niet in staat zijn al de begrotingen voor het dienstjaar 1959 goed te keuren vóór 31 maart eerstkomend. Bijgevolg ziet de Regering zich genoodzaakt aan de Wetgevende Kamers de toekenning van drie nieuwe voorlopige twaalfden aan te vragen, komende in mindering van de neergelegde begrotingen. Zij zijn bestemd om de werking van de diensten gedurende de maanden april, mei en juni a.s. te verzekeren. Met artikel één van het ontwerp wordt dit doel beoogd.

Artikel 2 verbiedt de gevraagde voorlopige kredieten aan te wenden voor nieuwe uitgaven die nog niet goedgekeurd werden door de wetgevende macht, behalve voor wat betreft de kredieten aangewend ter uitvoering van het Schoolpakt.

De Regering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Financiën.

PROJET DE LOI

BAUDOUIIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1959, sont ouverts, savoir :

| | |
|--|---------------|
| Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette Publique : | |
| a) Dépenses ordinaires F | 4 250 000 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 895 500 |
| Au Ministère des Finances, pour les Dotations | 79 103 000 |
| Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et Remboursements | 120 420 000 |
| Au Premier Ministre, pour ses Services ... | 24 550 000 |
| Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions | 105 000 |
| Au Ministère de la Justice | 481 510 000 |
| Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions | 445 000 |
| Au Ministère de l'Intérieur | 2 258 293 000 |
| Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions | 62 000 |
| Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur : | |
| a) Dépenses ordinaires | 203 864 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 129 693 000 |
| Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, pour le Service des Pensions | 194 000 |
| Au Ministère de la Défense Nationale : | |
| a) Dépenses ordinaires | 3 269 716 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 951 494 000 |
| Au Ministère de la Défense Nationale : | |
| Pour la Gendarmerie : | |
| a) Dépenses ordinaires | 350 821 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 2 500 000 |
| Pour le Service des Pensions | 8 946 000 |
| Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi : | |
| a) Dépenses ordinaires | 26 853 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 150 000 000 |
| Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour le Service des Pensions. | 54 000 |

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het dienstjaar 1959 zijn geopend, te weten :

| | |
|--|---------------|
| Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Rijksschuld : | |
| a) Gewone uitgaven F | 4 250 000 000 |
| b) Buitengewone uitgaven | 895 500 |
| Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën | 79 103 000 |
| Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en Terugbetalingen ... | 120 420 000 |
| Aan de Eerste-Minister, voor zijn Diensten | 24 550 000 |
| Aan de Eerste-Minister, voor de Dienst der Pensioenen | 105 000 |
| Aan het Ministerie van Justitie | 481 510 000 |
| Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen | 445 000 |
| Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken | 2 258 293 000 |
| Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ... | 62 000 |
| Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel : | |
| a) Gewone uitgaven | 203 864 000 |
| b) Buitengewone uitgaven | 129 693 000 |
| Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen | 194 000 |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging : | |
| a) Gewone uitgaven | 3 269 716 000 |
| b) Buitengewone uitgaven | 951 494 000 |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging : | |
| Voor de Rijkswacht : | |
| a) Gewone uitgaven | 350 821 000 |
| b) Buitengewone uitgaven | 2 500 000 |
| Voor de Dienst der Pensioenen | 8 946 000 |
| Aan het Ministerie van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi : | |
| a) Gewone uitgaven | 26 853 000 |
| b) Buitengewone uitgaven | 150 000 000 |
| Aan het Ministerie van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi, voor de Dienst der Pensioenen | 54 000 |

| | | | |
|---|---------------|--|---------------|
| Au Ministère de l'Agriculture : | | Aan het Ministerie van Landbouw : | |
| a) Dépenses ordinaires F | 274 564 000 | a) Gewone uitgaven F | 274 564 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 32 519 000 | b) Buitengewone uitgaven | 32 519 000 |
| Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions | 153 000 | Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen | 153 000 |
| Au Ministère des Affaires Economiques : | | Aan het Ministerie van Economische Zaken : | |
| a) Dépenses ordinaires | 509 245 000 | a) Gewone uitgaven | 509 245 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 14 000 000 | b) Buitengewone uitgaven | 14 000 000 |
| Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions | 104 000 | Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ... | 104 000 |
| Au Ministère des Classes Moyennes ... | 37 836 000 | Aan het Ministerie van Middenstand ... | 37 836 000 |
| Au Ministère des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions | 236 596 000 | Aan het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen | 236 596 000 |
| Au Ministère des Communications : | | Aan het Ministerie van Verkeerswezen : | |
| a) Dépenses ordinaires | 2 032 404 000 | a) Gewone uitgaven | 2 032 404 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 1 223 689 000 | b) Buitengewone uitgaven | 1 223 689 000 |
| Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions | 4 905 000 | Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen | 4 905 000 |
| Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction : | | Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw : | |
| a) Dépenses ordinaires | 545 164 000 | a) Gewone uitgaven | 545 164 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 1 236 194 000 | b) Buitengewone uitgaven | 1 236 194 000 |
| Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, pour le Service des Pensions | 2 331 000 | Aan het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw, voor de Dienst der Pensioenen | 2 331 000 |
| Au Ministère du Travail | 395 000 000 | Aan het Ministerie van Arbeid | 395 000 000 |
| Au Ministère du Travail, pour le Service des Pensions | 120 000 | Aan het Ministerie van Arbeid, voor de Dienst der Pensioenen | 120 000 |
| Au Ministère de la Prévoyance Sociale : | | Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg : | |
| a) Dépenses ordinaires | 2 230 000 000 | a) Gewone uitgaven | 2 230 000 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 16 125 000 | b) Buitengewone uitgaven | 16 125 000 |
| Au Ministère de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions | 1 486 000 000 | Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg voor de Dienst der Pensioenen | 1 486 000 000 |
| Au Ministère de l'Instruction Publique ... | 3 960 889 000 | Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs | 3 960 889 000 |
| Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions | 861 000 | Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor de Dienst der Pensioenen ... | 861 000 |
| Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille : | | Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin : | |
| a) Dépenses ordinaires | 721 875 000 | a) Gewone uitgaven | 721 875 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 525 600 000 | b) Buitengewone uitgaven | 525 600 000 |
| Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions. | 45 140 000 | Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen | 45 140 000 |
| Au Ministère des Finances : | | Aan het Ministerie van Financiën : | |
| a) Dépenses ordinaires | 1 429 925 000 | a) Gewone uitgaven | 1 429 925 000 |
| b) Dépenses extraordinaires | 113 251 000 | b) Buitengewone uitgaven | 113 251 000 |
| Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions | 2 259 390 000 | Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen | 2 259 390 000 |

Art. 2.

A l'exception des crédits affectés à l'exécution du Pacte scolaire, les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Art. 2.

Behalve voor wat betreft de kredieten aangewend ter uitvoering van het Schoolpakt, mogen de bij deze wet verleende voorlopige kredieten niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} avril 1959.

Donné à Bruxelles, le 26 février 1959.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 april 1959.

Gegeven te Brussel, 26 februari 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën.

J. VAN HOUTTE.
